



SFB 1070 RESOURCECULTURES: Sociocultural Dynamics and the Use of Resources

September 10-11, 2018 | Castle Hohentübingen | Room 165

## Indigenous Knowledge as a Resource?

Transmission, Reception, and Interaction of  
Global and Local Knowledge between  
Europe and the Americas 1492-1800

### Registration

This conference is free and open to all. To ensure sufficient seating, please notify us if you plan to attend. Academic

Assistant: Anna Weininger [anna.weininger@uni-tuebingen.de](mailto:anna.weininger@uni-tuebingen.de)

Conference languages are Spanish and English.

The speeches will be held in the language in which the speech is announced.



## Indigenous Knowledge as a Resource?

Transmission, Reception, and Interaction of Global and Local Knowledge  
between Europe and the Americas, 1492-1800

rk

SFB 1070 RESOURCECULTURES: Sociocultural Dynamics and the Use of Resources

September 10-11, 2018 | Castle Hohentübingen | Room 165

Monday, September 10th

### Introduction

**9.00 – 9:30 Opening Words:** Martin Bartelheim, Speaker of Research Group SFB1070 'Resource Cultures' / Laura Dierksmeier / Kazuhisa Takeda / Fabian Fechner

### Section 1: Indigenous Medicine

**Chair: Laura Dierksmeier (Tübingen)**

**9:30 – 12:00**

**Harald Thun (Kiel):** El conocimiento médico de los guaraníes y la medicina de los jesuitas Rioplatenses

**Miriam Lay Brander (Eichstätt-Ingolstadt):** Cosas que jamás han sido vistas, ni hasta hoy sabidas: La recepción de conocimientos medicinales indígenas por Nicolás Monardes y García da Orta

**Camille Sallé (Florence):** Medicina de la tierra y medicina de Castilla: conocimientos indígenas en los hospitales de Charcas en el siglo XVII

**Patricia Martins Marcos (San Diego):** From Science to Knowledge: Carving a Space for the Local in the Historiography of Science in the Iberian World

**Susann Holmberg (Oslo):** Guaiacum – From Indigenous to Exotic Medical Knowledge

### Section 2: Missionary Perspectives on Indigenous Knowledge

**Chair: Kazuhisa Takeda (Tokyo)**

**13:30 – 16:00**

**Álvaro Ezcurra Rivero (Lima):** Concesiones, ceptaciones, transformaciones y rechazos del conocimiento indígena en los sermones de Fernando de Avendaño

**Corinna Gramatke (Munich):** El Paraguay Natural Ilustrado 1772 – 1776. Manuscrito inédito en el Archivum Romanum Societatis Iesu del misionero jesuita español expulso P. José Sánchez Labrador (1717 – 1799)

**Susanne Spieker (Koblenz-Landau):** Children, Education, and Upbringing explored in Sahagún's Historia

**Anna Boroffka (Hamburg):** Painting a Universal History of the Aztec World: Translation and Transformation of Indigenous Knowledge in the Illuminations of the Florentine Codex

Tuesday, September 11th

### Section 3: Indigenous Languages and Texts

**Chair: Fabian Fechner (Hagen)**

**9:30 – 12:00**

**Yukitaka Inoue Okubo (Tokyo):** El concepto de "autor" en la tradición historiográfica indígena Novohispana

**Rosa Yáñez Rosales (Guadalajara):** Lo hablado en lo escrito: saludos y despedidas en cartas en náhuatl. Obispado de Guadalajara, siglo XVI

**Ignacio Silva Cruz (Mexico City):** El huehuetlahtolli como parte del conocimiento indígena aprovechado por los españoles

**Roland Schmidt-Riese (Eichstätt-Ingolstadt):** For to Legitimize Things Unheard of. An Analysis of Colonial Grammar Addresses to the Reader

**Richard Herzog (Gießen):** "The Great altepetl of Salamanca": Political Organisation between Colonial Mexico and Europe in the Works of Domingo de Chimalpahin (Early 17th Century)

### Section 4: Points of Departure: Material Culture and Geographical Comparisons

**Chair: Irina Pawlowsky (Tübingen)**

**13:30 – 16:30**

**José Farrujia de la Rosa (La Laguna) and María Hernández-Ojeda (New York):** Indigenous Knowledge in the Canary Islands? A Case Study at the Margins of Europe and Africa

**Christine Beaulé (Honolulu):** Queros and the Conservation of Indigeneity in the Spanish Colonial Andes

**Silvia Espelt-Bombin (Exeter):** Treaty-Making between Indigenous Peoples and Europeans: Knowledge Transformation in Brazil and French Guiana

**Elisa Frühauf Garcia (Rio de Janeiro):** Gender Knowledge in the Conquest: How to Define Tupi-Guarani Women in the River Plate Basin (16<sup>th</sup> Century)

**Rafael Streib (Tübingen):** Knowledge as a Resource for Trading

**Andrew Wells (Erfurt):** Slaves and Salves: Communicating African Inoculatory Knowledge in British America, 1700-1820

### Registration

This conference is free and open to all. To ensure sufficient seating, please notify us if you plan to attend.

Academic Assistant: Anna Weininger [anna.weininger@uni-tuebingen.de](mailto:anna.weininger@uni-tuebingen.de)

Conference languages are Spanish and English.

The speeches will be held in the language in which the speech is announced.